

2021년도 봄학기 재학생을 위한 체류기간연장 단체신청 안내

- ※ 한국어교육원은 이번 학기에도 한국이민재단을 통해 2021년도 봄학기 재학생들의 체류기간연장 단체접수를 실시하고 있습니다. 한국어교육원 여름학기를 등록한 재학생 중 8월 24일 전에 체류기간이 만료되는 학생들은 아래 일정을 참고하여 체류 기간을 연장하시기 바랍니다.
- ※ 학교 방문자는 반드시 마스크를 착용하여야 하며(미착용자 신청 불가) 코로나 증상이 우려되거나 자가격리 중인 학생은 방문을 불가합니다.

1. 출입국 관련 단체신청 일정

내용	장소	출입방법	일정
외국인등록증 체류기간연장	체육관 앞	정문에서 QR코드 입력 후 출입	2021년 4월 22일(목) 9:30~16:30 (점심시간 11:30~12:30)

2. 준비서류

- 신청서, 여권 사본, 외국인등록증
- 수수료 65,000원(현금)
- 재학증명서, 납부영수증(온라인 신청: 3. 증명서 신청 링크 참조)
- 체류지 입증서류(부동산 계약서, 기숙사 거주확인서, 고시원확인증 등)

거주방법	증명서류	체크사항
본인명의 부동산 (계약서에 본인 이름 O)	표준임대차계약서 복사본	·정확한 주소, 임대인·임차인의 정보와 서명, 거주기간이 모두 확인되어야 함
타인명의 부동산 (계약서에 본인 이름 X) 예시 : 친구집, 부모님 집 등	① '거주숙소제공확인서' ② 숙소제공자의 등록증 앞·뒷면 복사본 ③ 숙소제공자의 명의로 된 부동산계약서	· '거주숙소제공확인서' 상 거주시작일 필수 · 숙소제공자 등록증의 주소 = '거주숙소제공확인서'의 주소 → ③번 서류 생략 · 숙소제공자 등록증의 주소 ≠ '거주숙소제공확인서'의 주소 → ③번 서류 필수
사업자등록증이 있는 숙박업체 예시 : 고시원, 고시텔, AirBnB, 게스트하우스 등	④ '거주숙소제공확인서' 혹은 입실원서 ⑤ 업장의 사업자등록증 (주소지 확인용) ⑥ 월세 영수증 (거주기간 확인용)	· '거주숙소제공확인서'의 주소가 사업자등록증의 주소와 동일해야함 · 입실원서 제출 시 최초입실일이 확인되어야 함 · '영수증' 대신 '계좌이체내역' 제출 가능

- ➔ 출석률 70%미만인 학생은 출석률저조사유서 및 재정입증서류(최소 잔액 \$ 5,000상당의 은행잔액증명서) 추가로 준비해야 합니다.

3. 증명서(재학증명서, 납부영수증) 신청 링크

- ➔ <https://forms.gle/gW2k636v8u3DtpVB6> 에서 작성 후 제출
(신청목적: 외국인등록증 단체신청, 수령방법: 이메일 발송으로 선택하여 주세요)

4. 주의사항

- 위 서류를 모두 준비한 후 학교에 방문하시기 바랍니다.
- 단체접수 신청을 놓친 학생들은 개별로 출입국관리사무소 사이트(www.hikorea.go.kr)에서 체류기간연장(온라인 또는 방문예약)을 진행하여 주시기 바랍니다.
- 차후 교내 지침이 변동될 시에는(ex: 전면통제) 단체접수 진행이 중지될 수도 있습니다. (변동 시 사전에 메일로 안내예정)

5. 장소 : 체육관(34번 건물)



→ 한국어 외 기타 언어(중국어, 영어, 일본어)는 첨부파일을 참고하시기 바랍니다.

Applying for the Group Visa Extension – 2021 Spring Semester

※ The Korean Language Education Center extends the visa period of stay for enrolled students upon request through the Korea Immigration Foundation this semester as well (2021 Spring).

This is a group application as a KLEC group.

For students whose visa expires soon, please refer to the schedule below to extend your visa.

※ School visitors **must wear a mask (non-wearers are disallowed) and those concerned with covid19 symptoms or undergoing quarantine are not allowed to visit.**

1. Group Application Schedule concerning Immigration

Regarding	Location	Access method	Schedule
Visa extension of ARC	At the Front of Gym	Enter the QR code at the front door	09:30~16:30 April 22nd(Thu), 2021 (Lunch Time 11:30~12:30)

2. Required Documents

- Application, Passport Scan, ARC
- Commission Fee: 65,000 KRW (in Cash)
- Certificate of Enrollment, Receipt from KLEC
(Refer to: 3. Certificate Request Link)
- Proof of Residence in Korea (Refer to the table below)

※ **Please apply for the certificate of enrollment and payment receipt from KLEC Link**
(<https://forms.gle/gW2k636v8u3DtpVB6>)

※ Proof of Residence based on the residence type

Type of Accommodation	Documents	Checklist
Residence under your name (with your name on the contract)	① Standard Lease or Rent Contract	<ul style="list-style-type: none"> ▸ Specified address of real estate and contract period ▸ Specified personal information (passport number or foreigner number) of the foreigner on the contract
Business License Locations (Gosiwon, Goshitel, AirBnB, Guesthouse, etc)	<ul style="list-style-type: none"> ① “Confirmation of Residence/Accommodation” or an accommodation contract from your host ② Business license of the place (to check the address) ③ Receipt for rent payment (to check your residence period) 	<ul style="list-style-type: none"> ▸ Business License Address & Residence address on the Confirmation of Residence must be identical ▸ Specified check-in & check-out periods ▸ Account transfer details acceptable in substitute of ③
Residency at friend's place (Others' name on the contract)	<ul style="list-style-type: none"> ① Confirmation of residence accommodation ② Real estate contract ③ Copy of friend's alien registration card or Korean Registration Card(front & back) 	<ul style="list-style-type: none"> ▸ Specified start date of residence on the confirmation of residence accommodation ▸ The address on the back of your friend's registration card must be the same as the address on the contract

→ Students with an attendance of **less than 70%** will additionally be required a statement of reason

Applying for the Group Visa Extension - 2021 Spring Semester

for low attendance & financial certification documents (bank statement holding at least \$5,000)

3. Certificate Request Link (Certificate of Enrollment and Payment Receipt)

- ▶ <https://forms.gle/gW2k636v8u3DtpVB6>
- ▶ Purpose : Group Application for ARC, Pickup Method: E-mail)

4. Caution

- Please visit the school **after preparing all of the above documents**
- Students who missed the group application must go to the Immigration Office website (www.hikorea.go.kr) individually to extend visa (via online or in-person reservation).
- If the school guidelines change in the future (ex: full control), the group application process may be suspended. (In case of change, it will be notified by e-mail in advance)

5. Location : Gym (Building #34)



→ Please refer to the attachment for non-Korean languages (Chinese, English, Japanese)

Sogang University Korean Language Center

针对 2021 年春季在校生滞留期间延长团体申请通知

※ 2021 年春季韩国语教育院还将通过韩国移民财团受理在校生的滞留期间延长业务，已报名韩国语教育院夏季学期的在读生中，8 月 24 日前外国人登录证滞留期间到期的学生，请参考以下行程申请延长滞留资格。

※ 学校访问者**必须戴上口罩(未佩戴者不可申请)**，并且**怀疑现冠病毒症状或正在自我隔离的学生不可访问。**

1. 关于出入境团体申请业务及日程介绍

业务内容	地点	出入方法	日程
延长滞留时间	体育馆前 (建筑编号: 34)	在正门输入 QR 码后可出入	2021 年 4 月 22 日(周四)9:30~16:30 (11:30~12:30 午餐时间)

2. 材料目录

- 申请书、护照复印件、外国人登录证
- **手续费 65,000 韩元(现金)**
- 在读证明书，学费缴纳收据（在线申请：请参考 3. 证明书申请链接）
- 居住地证明文件(不动产合同、宿舍居住(预入住)确认书、考试院确认证等)

居留地	证明材料	确认事项
本人名字的房地产合同 (合同上写着本人的名字)	房地产合同复印件	· 必须确认正确的地址，出租人，承租人的信息和签字，居住期间
他人名字的房地产合同 (合同上没写着本人的名字) 示例：朋友家，父母家	① 居住宿舍提供确认书 ② 住址提供者的身份证前，后面复印件 ③ 以住址提供者的名义签订的房地产合同	· 居住宿舍提供确认书必须填写开始居住的日期 · 住址提供者的身份证后面的地址=居住宿舍提供确认书上的地址→ 省略③号文件 · 住址提供者的身份证后面的地址≠居住宿舍提供确认书上的地址→ 提交③号文件
具有营业执照的住宿设施 示例：考试院，AirBnB，旅馆等	Ⓐ 居住宿舍提供确认书或入室证 Ⓑ 营业执照(为了确认地址) Ⓒ 住宿付款收据或发票(为了确认居住期间)	· 居住宿舍提供确认书上的地址=营业执照上的地址 · 必须填写开始居住的日期 · 收据以外可以提交银行转账明细

➔ **出勤未满70%**的学生需要另外需要准备**出勤率不足事由书和财产证明材料**(最低余额相当于5,000美元的银行余额证明)

3. 申请并领取证明书

➔ <https://forms.gle/gW2k636v8u3DtpVB6> 点击并申请

(申请目的请勾选外国人登录证团办，收领方式请勾选邮件发送)

4. 注意事项

- 请准备好所有材料后到校申请。
- 错过团办申请的学生请需要学生个人登录出入境管理局主页(www.hikorea.go.kr) 申请在线延期或访问预约进行滞留期间延期。
- 向后校内方针发生变动时(ex: 全面控制)，可能会停止团办受理服务。(若有变动，将通过电子邮件提前通知)

5. 团办受理地点



西江大学韩国语教育院

外国人滞在期間延長の団体申請に関しまして

※韓国語教育院は韓国移民財団を通じて、2021年春学期在学生の滞留期間延長に関する団体受付を行います。韓国語教育院夏学期を登録した在学生のうち、8月24日前に、滞留期間が満了する学生たちは下記の日程を参考し、滞留期間を延長してください。

※必ずマスクを着用(未着用者は申請不可)して学校をご訪問ください。

また、コロナウィルスの症状がある学生あるいは、自己隔離中の学生は訪問を禁じます。

1. 団体申請の業務及び日程のご案内

業務内容	場所	出入方法	日程
滞在期間の延長	体育館前	正門でQRコード 入力後出入	2021年4月22日(木) 9:30~16:30 (11:30~12:30 お昼休み)

2. 準備書類：

- 申請書、パスポートのコピー、外国人登録証
- 手数料65,000ウォン(現金)
- 在学証明書、学費納付領収書(オンライン申請：3. 証明書申請リンク参照)
- 滞在地の証明書類(不動産の契約書、コシウォンの確認証など)

居住タイプ	証明書類	チェック事項
本人名義の不動産 (契約書に本人の名前○)	① 不動産契約書のコピー	▶ 不動産住所、契約期間を明示 ▶ 当該外国人の個人情報(パスポート番号もしくは外国人登録番号)が契約書に明示
他人名義の不動産 (契約書に本人の名前X) 例：友達、両親など	① 居住地提供確認書 ② 不動産契約書 ③ 友人の外国人登録証の表・裏面のコピー	▶ 居住地提供確認書に居住開始日を明示 ▶ 居住提供者の登録証の住所 = ‘居住地提供確認書の住所’ → ③番書類省略 ▶ 居住提供者の登録証の住所 ≠ ‘居住地提供確認書の住所’ → ③番書類必須
事業者登録証がある宿泊業体 例：コシウォン、AirBnB、コシテル、ゲストなど	Ⓐ 入室願書または居住地提供確認書 Ⓑ 事業者登録証 Ⓒ 納付領収書	▶ 居住地提供確認書の住所が事業者登録証の住所とおなじであること ▶ 入室願書を提出する場合、最初入室日を明示 ▶ 領収書の代わり、口座履歴を提出可能

➡ 出席率が70%未満である学生は出席率が悪い理由が表れている確認書及び 裁定証明書類(銀行残高証明書など最初残額5,000\$程度)を準備してください。

3. 証明書(在学証明書、領収書)申請リンク

➡ <https://forms.gle/gW2k636v8u3DtpVB6> で作成後、提出
(申請目的：外国人登録証団体申請、証明書の発送方法：メール)

4. 注意事項

- 上記の書類を全部用意してから学校にご訪問ください。
- 団体受付申請ができなくなった学生は個別に出入国管理局サイト (www.hikorea.go.kr)で滞留期間延長(オンラインあるいは訪問予約)をしてください。

— 今後、学校の指針が変更されると、(- ex:前面統制など) 団体受付の進行が中止になる可能性があります。(変更されると、事前にメールで案内する予定です。)

5. 場所：体育館 (建物番号：34)

